

Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ela,* syn Baszy, panował nad Izraelem w Tirsie przez dwa lata, od dwudziestego szóstego roku (panowania) Asy, króla Judy.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ela, syn Baszy, panował nad Izraelem w Tirsie przez dwa lata, od dwudziestego szóstego roku panowania Asy, króla Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dwudziestym szóstym roku Asy, króla Judy, nad Izraelem w Tirsie zaczął królować Ela, syn Baszy, i <i>królował</i> dwa lata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Roku dwudziestego i szóstego Azy, króla Judzkiego, królował Ela, syn Baazy, nad Izraelem w Tersie dwa lata.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku dwudziestego szóstego Asa, króla Judzkiego, królował Ela, syn Baasa, nad Izraelem w Tersa dwie lecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W roku dwudziestym szóstym [panowania] Asy, króla Judy, Ela, syn Baszy, został królem nad Izraelem w Tirsie na dwa lata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ela, syn Baaszy, objął władzę królewską nad Izraelem w dwudziestym szóstym roku panowania Asy, króla judzkiego, a panował Ela, syn Baaszy, w Tirsie dwa lata.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dwudziestym szóstym roku panowania Asy, króla Judy, na dwa lata rządy nad Izraelem objął w Tirsie Ela, syn Baszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dwudziestym szóstym roku rządów Asy, króla Judy, Ela, syn Baszy, został królem Izraela. Panował on w Tirsie przez dwa lata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ela, syn Baszy, został władcą izraelskim w dwudziestym szóstym roku [panowania] Asy, króla Judy. [Królował] w Tirca dwa lata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І царював Іла син Вааса над Ізраїлем в Терсі два роки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dwudziestego szóstego roku Asy, króla judzkiego, rządy nad Israellem objął Ela – syn Baeszy i panował w Tyrcy przez dwa lata.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dwudziestym szóstym roku Asy, króla Judy, w Tircy na dwa lata królem Izraela został Ela, syn Baaszy.

¹⁾ Ela, תֵּלַח , czyli: terebint, dąb, 887-886 r. p. Chr.

²⁾ od dwudziestego szóstego roku (panowania) Asy, króla Judy : brak w G.